

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 444)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizmle Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/756)

Not : Tasarı Başkanlıkça, İçişleri ve Dışişleri komisyonlarına havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

18.2.2004

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-821/708

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 27.1.2004 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizmle Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

Türkiye, 31 Ağustos 1991 tarihinde bağımsızlığını ilan eden Özbekistan'ı tanıyan ilk ülke olmuş ve 5 Nisan 1993'te Taşkent'te imzalanan "Uyuşturucu ve Psikotrop Madde Kaçakçılığı, Uluslararası Terörizm ve Diğer Örgütlü Suçlarla Mücadeleye İlişkin Anlaşma" ile 16 Ekim 2000 tarihinde Taşkent'te iki ülke Cumhurbaşkanı arasında imzalanan "Terör, Uyuşturucu Madde Kaçakçılığı ve Örgütlü Suçlarla Mücadelede İşbirliği Ortak Bildirisi"yle iki ülke arasındaki güvenlik işbirliğinin yasal çerçevesi oluşturulmuştur.

Ayrıca, iki ülke İçişleri Bakanlıkları arasında işbirliğini öngören bir Protokol ile sözkonusu Protokol'e ilave bir Ek Protokol 1992 yılında Ankara'da imzalanmıştır. Anılan Protokollerde, Özbekistan polisinin eğitimi ve Özbekistan Polis Teşkilâtının yeniden yapılandırılması konuları ele alınmaktadır.

Terörizmle 20 yılı aşkın bir süredir mücadele eden Türkiye, bu alanda gerekli iç mevzuata sahip olmanın yanısıra, 46 ülkeyle ikili, 2 ülkeyle de üçlü olmak üzere toplam 48 terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu ticaretiyle mücadeleyi öngören anlaşma imzalamıştır. Bu çerçevede, terörle mücadele alanında önemli bir birikimi bulunan ülkemiz ile bağımsızlığını kazandığı yıllardan bu

yana teröre maruz kalan Özbekistan'ın "uluslararası terörizmle mücadele" alanında işbirliği içinde olması, her iki ülkenin de çıkarları doğrultusundadır.

Özbekistan'la güvenlik işbirliği çerçevesinde imzalanan 1993 tarihli Anlaşma ve 2000 tarihli Ortak Bildiri, terörle mücadelenin yanısıra, psikotrop ve uyuşturucu maddeler kaçakçılığına karşı işbirliğini de kapsamaktadır. Özbekistan makamlarının, terörle mücadele konusunun iki ülke arasındaki çeşitli anlaşmalarda yer almasına rağmen, sırf bu alanda işbirliğini öngören bir anlaşmanın imzalanmasının yasal zemini destekleyeceğini belirtmesi üzerine, 19 Aralık 2003 tarihinde Taşkent'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizmle Mücadelede İşbirliği Anlaşması" ise, yukarıda bahse konu Anlaşma ve Ortak Bildiriden farklı olarak, terörle mücadeleyi daha ayrıntılı ele almakta, her iki ülkenin güvenliğini tehdit eden terör örgütlerinin tespit edilerek zararsız hale getirilmesi, terör örgütlerine silah ve mühimmat sağlayan kişilerin tespit edilerek engellenmesi, terörist faaliyetlere maddî kaynak sağlayan grupların veya kişilerin durdurulması, terörle mücadele amacıyla staj, seminer, istişare toplantıları düzenlemek suretiyle bilgi ve deneyim mübadelesinde bulunulması, her iki devletin vatandaşlarının terör örgütlerince para karşılığı tutulmasına veya terörist faaliyetlere yardımcı olmak üzere azmettirilmelerine karşı önlemler alınması gibi konularda da düzenlemeler getirerek, terörle mücadeleyi daha geniş bir çerçevede ele almaktadır.

Sözkonusu Anlaşmanın iki ülke arasındaki güvenlik işbirliğinin pekiştirilmesi ve her iki ülkenin de çıkarlarını tehdit eden terör faaliyetlerinin önlenmesi bakımlarından önemli bir işlevi olacağı düşünülmektedir.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

7.5.2004

Esas No. : 1/756

Karar No. : 220

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizmle Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 6 Mayıs 2004 tarihli 37 nci toplantısında Dışişleri Bakanlığı, Adalet Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Her iki ülkenin güvenliğini tehdit eden terör örgütlerinin tespit edilerek zararsız hale getirilmesi, bu örgütlere silah ve mühimmat sağlayan kişilerin engellenmesi, bu faaliyetlere maddi kaynak sağlayanların durdurulması, terörle mücadele amacıyla staj, seminer ve toplantılar düzenlemek suretiyle bilgi ve deneyim mübadelesinde bulunulması gibi konularda düzenlemeler getiren Anlaşma Komisyonumuzca benimsenmiş ve Tasarı aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>
Antalya	İstanbul	Ankara
Kâtip	Üye	Üye
<i>A. Müfit Yetkin</i>	<i>Mehmet Özyol</i>	<i>Nur Doğan Topaloğlu</i>
Şanlıurfa	Adıyaman	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Güner</i>	<i>Mustafa Dündar</i>	<i>V. Haşim Oral</i>
Bolu	Bursa	Denizli
Üye	Üye	Üye
<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>	<i>Halil Akyüz</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>
Elazığ	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Ufuk Özkan</i>
İstanbul	Karaman	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Ören</i>	<i>Nihat Eri</i>	<i>Osman Seyfi</i>
Manisa	Mardin	Nevşehir
<i>Süleyman Gündüz</i>	<i>Öner Ergenç</i>	<i>Emin Koç</i>
Sakarya	Siirt	Yozgat

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ULUSLARARASI TERÖRİZMLE MÜCADELEDE İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - 19 Aralık 2003 tarihinde Taşkent'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizmle Mücadelede İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ULUSLARARASI TERÖRİZMLE MÜCADELEDE İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Abdüllatif Şener
Başbakan V.

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. V.

B. Atalay

Devlet Bakanı

B. Atalay

Devlet Bakanı

G. Akşit

Millî Savunma Bakanı V.

O. Pepe

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı V.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı V.

B. Yıldırım

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Bayındırlık ve İskân Bakanı V.

A. Aksu

Tarım ve Köyşleri Bakanı V.

R. Akdağ

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı V.

H. Çelik

Adalet Bakanı

C. Çiçek

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

M. Başesgioğlu

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Mumcu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA**

ULUSLARARASI TERÖRİZMLE MÜCADELEDE İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti, (bundan böyle "Taraf Devletler" olarak anılacaklardır.)

Uluslararası terörizm ile uyuşturucu madde ve silah kaçakçılığının insanlığın güvenliğine giderek evrensel bir tehdit oluşturduğunu kabul ederek,

Uluslararası terörizmin her türünü kınayarak ve terörün siyasal, ideolojik, etnik, dinsel, coğrafi veya diğer bir nedenle asla haklı kılınamayacağına görüş birliğine vararak,

Uluslararası terörizmin her türünün engellenmesine ve bu doğrultuda mücadeleye ilişkin uluslararası işbirliğini ve taraf oldukları uluslararası anlaşmaları gözönünde bulundurarak,

Yasadışı göç ve insan kaçakçılığı yapmak suretiyle uluslararası teröre sağlanan desteği önlemek için işbirliği amacıyla,

Uluslararası terörizmle mücadelede verimli işbirliğindeki dayanışmadan hareketle, birbirlerine daha etkin yardımda bulunmak arzusuyla,

5 Nisan 1993 tarihinde Taşkent'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uyuşturucu ve Psicotrop Madde Kaçakçılığı, Uluslararası Terörizm ve Diğer Örgütlü Suçlarla Mücadeleye İlişkin Anlaşma" çerçevesindeki işbirliğini daha da geliştirmek amacıyla,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE I

İşbirliğinin Çerçevesi

Taraf Devletler, ulusal mevzuatları ve uluslararası kurallar çerçevesinde, yetkili merkezi makamları aracılığıyla bu Anlaşma hükümleri uyarınca terörist faaliyetleri tespit etmek, önlemek, etkisiz hale getirmek ve bunlara ilişkin soruşturmaları yapmak üzere işbirliğinde bulunacaklardır.

MADDE II

Yetkili Merkezi Makamlar

1. Anlaşmanın amaçlarını gerçekleştirmek üzere Taraf Devletlerce belirlenen yetkili merkezi makamlar aşağıda gösterilmiştir:

Türkiye Cumhuriyeti için:

- İçişleri Bakanlığı Emniyet Genel Müdürlüğü

Özbekistan Cumhuriyeti için:

- Milli Güvenlik Servisi

2. Taraf Devletler, yetkili merkezi makamlarında yapacakları değişiklikleri birbirlerine en kısa sürede bildireceklerdir.

3. Taraf Devletlerin yetkili merkezi makamları, bu Anlaşma çerçevesinde doğrudan işbirliği yapacaklardır.

MADDE III

İşbirliği Alanları

Taraflar, aşağıda belirtilen alanlarda uluslararası terörizmle mücadelede işbirliği yapacaklardır:

1) Kamu güvenliğini tehdit eden her türlü terörizmle mücadele,

2) Diğer Taraf Devletin güvenliğini tehdit edebilecek terör örgütlerinin, eğitim merkezlerinin ve kişilerin faaliyetlerinin tespiti ve zararsız hale getirilmesi,

3) Terör örgütlerine silah, mühimmat, çok amaçlı kullanılabilir askeri malzeme ile patlayıcı, zehirli ve radyoaktif, nükleer, biyolojik ve kimyasal maddeler sağlayan kaynakların güzergahlarının tespit edilmesi ve engellenmesi,

4) Terörist faaliyetlere maddi kaynak sağlamak amacıyla uyuşturucu ve psikotrop maddeler ile bunların üretiminde kullanılan ara maddelerin kaçakçılığını yapan terör örgütlerinin, grupların ve kişilerin faaliyetlerinin durdurulması,

5) Bilgi bankalarının, otomatik bilgi araştırma sistemlerinin ve bilgisayar şebekelerinin güvenliğinin sağlanması ve gelişmiş teknolojiler alanında terörle mücadele edilmesi,

6) Terör faaliyetlerinin veya terörü destekleyen kişilerin sermaye hareketlerinin ve para transferlerinin engellenmesi için faaliyette bulunulması,

7) Taraf Devletlerin ülkelerinin, terörist faaliyet gerçekleştirmek, lojistik depolar oluşturmak, eğitim kampları ve merkezleri kurmak, Taraf Devletlere ve vatandaşlarına karşı terör eylemleri hazırlamak veya düzenlemek amacıyla kullanılmamasına ilişkin önlemlerin alınması,

8) Taraf Devletlerin vatandaşlarının terör örgütlerince para karşılığı tutulmasına veya terörist faaliyetlere yardımcı olmak üzere azmettirilmelerine karşı önlemlerin alınması,

9) Her türlü ulaşımı, hayati önemi haiz ve iletişime ait binaları tahrip etmeyi veya olağan faaliyetini sekteye uğratmayı hedef alan veya insanların yaşamını ve sağlığını tehdit eden, çevre için büyük tehlike oluşturan her türlü terör eylemiyle mücadele,

10) Taraf oldukları uluslararası sözleşmeler çerçevesinde uluslararası seferlere açık olan uluslararası havalimanlarının ve diğer sivil hava taşımacılığı seferlerinin güvenliğinin sağlanması,

11) Değerli ve özel yüklerin korunması ve bunlara refakat edilmesi,

12) Terör amacıyla kullanılabilir askeri mühimmat ve çok amaçlı kullanılabilir malların ihracatının kontrol altına alınması,

13) İnsan yaşamına ve sağlığına, çevreye ve hayati önemi haiz binaların olağan faaliyetine zarar veren, ulaşım ve iletişim için tehlike oluşturan yüksek teknolojik özellikli terör eylemlerinin sonuçlarının ve bu bağlamda ortaya çıkan olağanüstü durumların yaratacağı hasarın giderilmesine yardımcı olunması,

14) Terör eylemlerinin tespit edilmesi, önlenmesi, bastırılması ve soruşturulması amacıyla üzerinde görüş birliğine varılacak gerekli önlemlerin alınması, bu tür faaliyetlere katılan kişilerin cezai soruşturma kapsamında adalet önüne çıkartılması için gayret gösterilmesi,

15) Çeşitli işbirliği alanlarında ortak operasyonlar düzenlenmesi,

16) Terörizmle mücadele amacıyla staj, seminer, istişare toplantıları düzenlemek suretiyle bilgi ve deneyim mübadelesinde bulunulması, Taraf Devletlerin yetkili merkezi makamları için personel yetiştirilmesi ve personelin hizmetçi eğitimine yardımcı olunması.

MADDE IV

İşbirliğinin Şekli

1. Bu Anlaşma hükümleri uyarınca, Tarafların yetkili merkezi makamları işbirliğini aşağıdaki şekillerde gerçekleştireceklerdir:

a) Terör eylemini oluşturan suçların tespitine ve önlenmesine ve bu Anlaşmanın kapsamındaki diğer konuların çözüme kavuşturulmasına yardımcı olabilecek bilgi değişimi,

b) Zanlı veya şüpheli kişinin, kurum ve kuruluşların, şirketlerin faaliyetlerinin incelenmesi, ilgili hesaplarla ilişkisi olan kişilerin, eşyaların ve belgelerin araştırılması suretiyle terör faaliyetlerini oluşturan suçların ortaya çıkarılmasına ve soruşturulmasına yardımcı olunması,

c) Taraf Devletlerin güvenliğini tehdit edebilecek terör örgütleri, gruplar veya özel kişilerin faaliyetlerinin engellenmesine ilişkin olarak üzerinde görüş birliği sağlanan önlemlerin gerçekleştirilmesi,

d) Zaruret halinde, anti-terör hareketlerinin gerçekleştirilmesinde teknik yardımda bulunulması,

e) Uluslararası terörizmle mücadele ve kamu düzeninin sağlanması konularındaki mevzuatın değişimi.

2. Taraf Devletler, ayrıca imzalayacakları mutabakat zabıtları uyarınca, yetkili merkezi makamlarının görevlilerinin terörle mücadele birimlerinde staj yapmaları, mesleki eğitim görmeleri, eğitim kurumlarında eğitim almaları ve terörizmle mücadele alanındaki teknik araç ve gereçlerin, özel teknik ve haberleşme yöntemlerinin hazırlanması ve üretimi için işbirliği yapacaklardır.

3. Taraf Devletler, uluslararası terörizmle mücadele alanında araştırma programlarının gerçekleştirilmesi amacıyla işbirliği yapacaklar, karşılıklı ilgi duyulan konularda istişare toplantıları ve seminörler düzenleyeceklerdir.

MADDE V

Bilgi Değişimi

1. Taraf Devletler arasındaki bilgi değişimi, her türlü suçla mücadele ve terör faaliyetlerini oluşturan belirli suçların önlenmesi için aşağıda yer alan durumlar da dahil olmak üzere, gerektiği ölçüde gerçekleştirilecektir:

a) Taraf Devletlerden herhangi birinin vatandaşlarının katılımıyla gerçek kişiler, gruplar veya örgütlerce hazırlanmakta olduğu tespit edilen eylemler ve Taraf Devletlere veya Taraf Devletlerin çıkarlarına zarar veren veya ülkelerinin güvenliğine tehdit oluşturan gerçekleşmiş terör eylemleri,

b) Taraf Devletlerin ülkelerinde mukim diplomatik ve konsüler temsilcilikleri ile uluslararası kuruluşların mensuplarına, binalarına, araç ve gereçlerine veya uluslararası bir etkinliğe katılmak üzere ülkede bulunan kişilere karşı hazırlanmakta olan terör eylemleri,

c) Tespit edilen terör örgütlerinin ve terörist grupların oluşumu, yapısı, faaliyetlerinin şekli ve yöntemi ile eylem sırasında kullandıkları silahlar ve teknik cihazlar,

d) Terörist faaliyetleri destekleyen maddi kaynaklar, finans yöntemleri ve araçları, desteği sağlayan kişiler, kurum ve kuruluşlar,

e) Terör örgütleri tarafından Taraf Devletlerin ülkesine sokulan silah, mühimmat, patlayıcı, zehirli, radyoaktif, nükleer, biyolojik ve kimyasal maddeler ve diğer teknik araçların yasadışı temin kaynakları, yolları ve yöntemleri,

f) Taraf Devletlerin güvenliğine tehdit oluşturan yabancı ülke kaynaklılar da dahil terör örgütleri, gruplar ve terörist kişiler ile örgüt ve gruplararası temaslar,

g) Terör yöntemlerini kullanarak mücadele eden ve yasadışı faaliyette bulunan silahlı oluşumlar ve bu oluşumların üyeleri ve amaçları,

h) Terör eylemleri yapmakla zanlı, bir Taraf Devlette sürekli veya geçici mukim diğer Taraf Devlet vatandaşları,

i) Bu Anlaşmanın hükümlerine ilişkin mevzuat uygulanmasından kaynaklanan sorunların çözümü,

j) Taraf Devletler açısından gerekli görülen diğer konular.

2. Taraf Devletlerden birinin yetkili merkezi makamı, diğer Taraf yönünden gerekli olduğu kanaatine varıldığı takdirde, yardım talebinden bağımsız olarak re'sen bilgi aktarımında bulunabilir.

MADDE VI

Yardım Talebi ve Talebin Gönderilme Yöntemleri

1. Bu Anlaşma uyarınca yapılacak işbirliği, Taraf Devletlerin yetkili merkezi makamlarının yardım talepleri yoluyla gerçekleştirilir.

Yardım talebi, talepte bulunan Taraf Devletin yetkili merkezi makamının en üst düzeyli yetkilisi veya yardımcısı tarafından imzalanır ve resmî mührüyle mühürlenir.

Talepler, Taraf Devletin yetkili merkezi makamlarınca doğrudan veya e-posta yoluyla gönderilir.

2. Yardım talebi yazılı yapılır ve talepte belirtilen süre içerisinde gerçekleştirilir. Yardım talebinin belirtilen süre içerisinde gerçekleştirilememesi halinde sebepleri ve uygulamanın yapılacağı süre karşı tarafa yazılı olarak bildirilir. Yardım talebinin gerçekliği ve içeriğinde tereddüt olduğu takdirde teyidi istenebilir.

3. Yardım talebi aşağıdaki unsurları içermelidir.

- Talepte bulunan yetkili merkezi makamın adı,
- Talebin mahiyeti,
- İlgili kişilerin uyruğu, adı, soyadı, doğum yeri ve tarihi, ikamet mahali tüzel kişilikse adı ve bulunduğu yer,
- Olayın veya eylemin ayrıntıları, işlenmiş suç söz konusu ise suçun ulusal mevzuata göre niteliği ve tatbik edilecek yasanın metni,
- Talebin yerine getirilmesinde uyulması zorunlu yöntemlerin ayrıntıları ve gerekçeleri,
- Yardım talebinin amacı ve ilkeleri,
- Yanıtı beklenen sorular,
- Talebin yerine getirilme süresi,
- Talebin yerine getirilmesinde yararlı olabilecek her türlü diğer bilgi.

MADDE VII

Yardım Talebinin Yerine Getirilmesi

1. Yardım talep edilen Taraf Devletin yetkili merkezi makamı talebi en kısa sürede ve mümkün olduğunca tam ve gereken biçimde yerine getirmek için gerekli önlemleri alacaktır. Talep konusu, talepte bulunulan Tarafın yetkili merkezi makamının yetkisi dahilinde bulunmadığı takdirde, bu makam talebi bu konuda yetkili makama intikal ettirecek ve durumdan talepte bulunan Taraf Devletin yetkili merkezi makamını haberdar edecektir.

Talepte bulunulan Taraf Devletin yetkili merkezi makamı gerektiğinde talebin yerine getirilmesi için zaruri olan ek bilgi ve süreyi isteyebilir.

2. Talebin yerine getirilmesinde talepte bulunulan Taraf Devletin ulusal mevzuatı uygulanacaktır.

Talebin yerine getirilmesi, talepte bulunulan Taraf Devlette devam etmekte olan bir takibata veya bir diğer faaliyete engel teşkil ettiği takdirde, ertelenebilir veya talepte bulunan Taraf Devletle mutabakat sağlanarak koşullara bağlanabilir.

3. Taraf Devletlerin, yetkili merkezi makamları ülkelerinin mevzuatı gereği ve yetkileri çerçevesinde yardımlaşacaklardır.

MADDE VIII

Yardım Talebinin Reddi

1. Yardım talebinin tamamı veya bir bölümü aşağıdaki durumlarda reddedilebilir:

a) Talebin yerine getirilmesinin, talepte bulunulan Taraf Devletin egemenliğine, ulusal güvenliğine ve diğer çıkarlarına zarar verebilecek olması veya ülkenin ulusal mevzuatı ve uluslararası yükümlülüklerine uygun olmaması.

b) Yardım talebinde beyan edilen olay ve eylemlerin talepte bulunulan Taraf Devletin ulusal mevzuatına göre suç teşkil etmemesi.

2. Yardım talebinin reddedilmesi durumunda, yardım talebinde bulunulan Taraf Devletin yetkili merkezi makamları, talepte bulunan Tarafa talebin reddinin nedenlerini yazılı olarak bildirir.

MADDE IX

Bilgilerden Yararlanma ve Gizlilik

1. Taraf Devletler, bu Anlaşma çerçevesinde birbirlerinden edindikleri gizli nitelikli veya sunan tarafın gizli tutulmasını istediği bilgileri ulusal mevzuatları çerçevesinde gizli tutacaklardır.

Taraf Devletler, bilgi gizliliğinin sağlanması amacıyla gerekli önlemleri alacaklar ve bu tür bilgileri sunan Tarafın yazılı onayı olmadan üçüncü taraflara iletmeyeceklerdir.

2. Bu Anlaşma çerçevesinde mübadele edilen gizli bilgilerden yalnız belirtilen amaçlarla yararlanılacak ve bunlar yalnız yetkili kişilerin bilgisine sunulacaktır. Taraf Devletler, söz konusu bilgilerden ilgisiz kişilerin yararlanmamasını, bilgiler üzerinde izinsiz değişiklik yapılmamasını, imha edilmemesini ve önceden izin alınmaksızın kamuoyuna açıklanmamasını sağlayacaklardır.

MADDE X

İşbirliği Dili

Bu Anlaşma çerçevesinde yapılacak işbirliği İngilizce dilinde gerçekleştirilecektir.

MADDE XI

Giderler

1. Farklı bir uygulama üzerinde anlaşılan durumlar dışında, Anlaşmanın uygulanmasında kendi ülkelerinde ortaya çıkabilecek giderler Taraf Devletlerce karşılanacaktır.

2. Taraf Devletler, gereken durumlarda bu Anlaşma çerçevesinde uluslararası terörizmle mücadele kapsamında somut hususların çözüme kavuşturulması için gerekli araç, gereç ve malzemeyi birbirlerine karşılıksız sağlayabileceklerdir.

MADDE XII

Diğer Hususlar

Taraf Devletlerin yetkili merkezi makamları Anlaşmanın yerine getirilebilmesini teminen yönetime ilişkin ayrıntılı mutabakat zaııtları imzalayabilirler.

MADDE XIII

Görüşme ve Temaslar

Taraf Devletlerin yetkili merkezi makamlarının temsilcileri bu Anlaşma çerçevesindeki işbirliğinin veriminin artırılması ve pekiştirilmesi hususlarını değerlendirmek amacıyla gerekli gördükleri durumlarda çalışma ve danışma toplantıları yapacak ve müzakerelerde bulunacaklardır.

MADDE XIV

Diğer Uluslararası Anlaşmalar

Bu Anlaşmanın hükümleri Taraf Devletlerin taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan hak ve hükümlülüklerini etkilemeyecektir.

MADDE XV

Uyuşmazlıkların Çözülmesi

Bu Anlaşmanın hükümlerinin uygulama ve yorumundan kaynaklanacak tüm uyuşmazlıklar Taraf Devletler arasında istişare ve müzakere yoluyla çözümlenecektir.

MADDE XVI

Değişiklik ve Ek Yapılması

Taraf Devletler, aralarında varacakları mutabakat yoluyla bu Anlaşmada değişiklik veya ekleme yapabilirler. Yapılacak değişiklik ve eklemeler ayrı ek Protokolle düzenlenecek ve Anlaşmanın on yedinci maddesi uyarınca yürürlüğe girdikten sonra Anlaşmanın ayrılmaz parçası olacaktır.

MADDE XVII

Anlaşmanın Yürürlüğe Girişi, Uygulaması ve Uygulamadan Kaldırılması

1. Bu Anlaşma, Tarafların ulusal onay süreçlerinin tamamlandığına ilişkin bildirim diplomatik yoldan teatisi tarihini izleyen ayın birinci gününden itibaren yürürlüğe girer ve Taraflardan herhangi biri, en az altı ay öncesinden Anlaşmayı feshetme yönündeki niyetini yazılı olarak bildirmediği sürece yürürlükte kalır. Bildirim yapılmasını müteakip, Anlaşma bu süre sonunda fesih olunur.

2. Taraf Devletler, aralarında aksini kararlaştırmadıkları takdirde, Anlaşma gereği başlatılmış ve Anlaşmanın feshedildiği tarihte tamamlanmamış olan faaliyetler bundan etkilenmez.

Bu Anlaşma, Taşkent'te 19 Aralık 2003 tarihinde Türkçe, Özbekçe ve İngilizce dillerinde her biri eşit şekilde geçerli ikişer örnek olarak hazırlanmış ve imzalanmıştır. Yorumlamadan ortaya çıkacak uyuşmazlıklarda İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

Devlet Bakanı

Beşir ATALAY

ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

Dışişleri Bakanı

Sadık SAFAYEV

